

EAL policy translation in Simplified Chinese version

## Statement of provision for English as an Additional Language 对非英语系国家学生(英语为附加语言)的规定声明

We welcome pupils for whom English is not their main language, as they can both contribute to Canford's cultural diversity and gain from the educational experience we offer. However, parents of overseas pupils should appreciate that Canford does not run a short-term study programme, and normally expects overseas pupils to finish a complete course of study.

我们欢迎那些英语为非母语的海外学生，因为他们既可以增近Canford 学校多样性的文化，并且他们也受益于本校完善的教育经验。但是海外学生的家长应该明白，Canford 学校不是一个短期的学习项目，通常我们希望海外学生完成一个完整的课程。

All pupils have equal access to the opportunities on offer here, and we aim for all to become fully integrated into the life of the school. Therefore, in order to cope with the academic and social demands of Canford, pupils must have a reasonable level of spoken and written English on arrival, equivalent to Cambridge FCE (for 13+ or 14+ entry) or IELTS 6.5, with 6.0 minimum in each skill (for 16+ entry). Their level of attainment in written English will be apparent from the entrance tests, and offers for a place will be made taking this into account.

所有学生都可参与学校所提供平等的学习机会。我们的宗旨是要求学生完全参与学校的生活。因此为了面对Canford 学校的课业学习和社交活动的需求，海外学生入学前必须有一个相当的口语和书写的英文能力，相当于Cambridge First certificate（十三岁或十四岁的入学标准）或IELTS（雅思）6.5的水平（十六岁入学的标准），至少听、说、读、写每个技能为6.0的水平。在入学考试时，校方将考虑到海外学生的英文书写能力的程度以提供入学名额。

If an offer of a place is made, then it may be on the understanding that, prior to joining the school, extra English tuition is arranged by parents so that the child can cope with the demands of our mainstream curriculum on arrival. We may also require that he or she attend a summer school language programme in the UK before joining Canford.

如果海外学生已为入取名单，那他们需要明白在入学之前，父母需要安排额外的英语课程，使孩子入学后在语文上可以应付英国中学标准课程的要求。校方可能还要求海外学生在入学前参加英国暑期学校的语言课程。

On occasions, admissions interviews using Skype technology may be used to ascertain a pupil's level of spoken English where a visit to the school is not possible

如果候选的海外学生无法到学校面试，校方有可能使用Skype网路视讯招生面试，以确定学生的英语水平。

At present, pupils arriving in the Shells follow an Upper-Intermediate level EFL course, rather than French (and are therefore not charged for). There is a weekly Academic English and IELTS preparation

class for those in the Sixth form which is also without charge. This course also provides pupils with help and support with the UCAS application process, personal statements, and interviews. Both classes are taught by qualified and experienced EFL teachers and pupils' progress is monitored closely.

目前, Shells (Year 9) 九年级的(十三岁)法文和 EFL 英语课程选项中, 海外学生必须选修中高级水平的 EFL 英语课程, 而不是法文。因此 EFL 英语课程不另外收费。Sixth form (Year 12-13) 十二年级和十三年级的海外学生有每周一次的学术英语和英语 IELTS 考试预备班也是不收费。本课程还提供学生对 UCAS 英国大学申请过程中的帮助, 并且辅导填写大学申请书、自传书写和面试问答。此两个英语课程均由合格和有经验的英语教师授课并密切督导学生的学习过程。

If it is felt that extra support is needed, the pupils may also be asked to attend one-to-one EFL tuition classes, for which a charge will be made. A pupil who continues to experience language difficulties after six months at Canford may be asked to attend an intensive academic English course in an English language school before beginning in the fourth form.

在课程之外, 海外学生如果需要额外的英文辅导, 此学生也可能被要求参加一对一的英文补习, 但必须自行付费。九年级的海外学生在入学Canford 六个月后如果继续面临语言上的困难, 此学生在假期间则需要到校外参加语言学校密集式的学术英语课程, 并且必须在就读Fourth form (Year 10) 十年级之前完成必备的英语程度。

As for all boarding pupils who have their main residence overseas, parents must appoint a guardian living in the UK by the beginning of the first term.

在第一个学期开始之前, 所有海外寄宿学生的家长必须向校方指定在英国的监护人。